



## Dielectric Testing Masterpact® and Powerpact® Circuit Breakers with Micrologic® P and H Trip Systems

### Pruebas de rigidez dieléctrica para los interruptores Masterpact® e interruptores Powerpact® con unidades de disparo Micrologic® P y H

### Essais diélectriques des disjoncteurs Masterpact® et Powerpact® avec déclencheurs Micrologic® P et H

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Dielectric tests (high potential, insulation resistance or Megger tests) are used to ensure the proper isolation and insulation between phases and between each phase and ground. The equipment used to conduct these tests creates a high potential voltage (thousands of volts) to verify dielectric or insulation integrity.

Las pruebas de rigidez dieléctrica (de alto potencial, resistencia al aislamiento o pruebas de resistencia eléctrica) se usan para asegurar la separación y el aislamiento apropiados entre las fases y entre cada fase y tierra. El equipo utilizado para realizar estas pruebas crea una tensión de alto potencial (miles de volts) para verificar el valor dieléctrico y la integridad de aislamiento.

Les essais diélectriques (essais haute tension, résistance de l'isolation ou de haute résistance) sont utilisés pour assurer l'isolement et l'isolation appropriés entre les phases et entre chaque phase et la terre. Le matériel employé pour effectuer ces essais crée une haute tension (des milliers de volts) pour vérifier la valeur diélectrique et l'intégrité de l'isolation.

## CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

### HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Dielectric tests (high potential, insulation resistance, or Megger tests) may damage Micrologic® P and H trip units.
- Remove rating plug from trip unit prior to testing.
- Replace trip unit if rating plug was not removed during tests or if trip unit was exposed to more than 700 Vac.

**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

### PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

- Las pruebas de rigidez dieléctrica (de alto potencial, resistencia al aislamiento o pruebas de resistencia eléctrica) pueden dañar las unidades de disparo Micrologic® P y H.
- Retire el calibrador de la unidad de disparo antes de realizar una prueba.
- Sustituya la unidad de disparo si no retiró el calibrador durante las pruebas o si ésta fue expuesta a más de 700 V~ (c.a.).

**El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.**

### RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Les essais diélectriques (essais haute tension, résistance de l'isolation ou de haute résistance) peuvent endommager les déclencheurs Micrologic® P et H.
- Retirez la fiche de valeur nominale du déclencheur avant de procéder aux essais.
- Remplacez le déclencheur si la fiche de valeur nominale n'a pas été retirée durant les essais ou si le déclencheur a été exposé à plus de 700 Vca.

**Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.**

The rating plug connects/disconnects the trip unit with the voltage connections in the circuit breaker. Before conducting any high-voltage tests, remove the rating plug as shown on page 2.

*NOTE: Only Micrologic P and H trip units have phase voltage connections into the trip unit. For other types of trip units, it is not necessary to remove the rating plug prior to dielectric testing.*

El calibrador conecta/desconecta la unidad de disparo con las conexiones de tensión en el interruptor. Antes de realizar cualquier prueba de alta tensión, retire el calibrador como se muestra en la página 2.

*NOTA: Solamente las unidades de disparo Micrologic P y H tienen conexiones para la tensión de fase. En los demás tipos de unidad de disparo, no es necesario retirar el calibrador antes de realizar la prueba de rigidez dieléctrica.*

La ficha de valor nominal raccorde/déconnecte le déclencheur aux raccordements de tension du disjoncteur. Avant d'effectuer tout essai de haute tension, retirez la fiche de valeur nominale comme indiqué à la page 2.

*REMARQUE : Seuls les déclencheurs Micrologic P et H sont munis de raccordements phase-tension. Pour les autres types de déclencheurs, il n'est pas nécessaire de retirer la fiche de valeur nominale avant les essais diélectriques.*

### TO DO TESTING

1. Open switch cover (A).
2. Unscrew rating plug mounting screw (B).
3. Remove rating plug (C).
4. Perform tests.
5. Replace rating plug (D).
6. Tighten rating plug mounting screw (E).

*NOTE: If the rating plug is not installed, the circuit breaker will default to a long-time pickup setting of 0.4 x the sensor (In) and some of the advanced functions will not be operable.*

### PARA LA PRUEBA

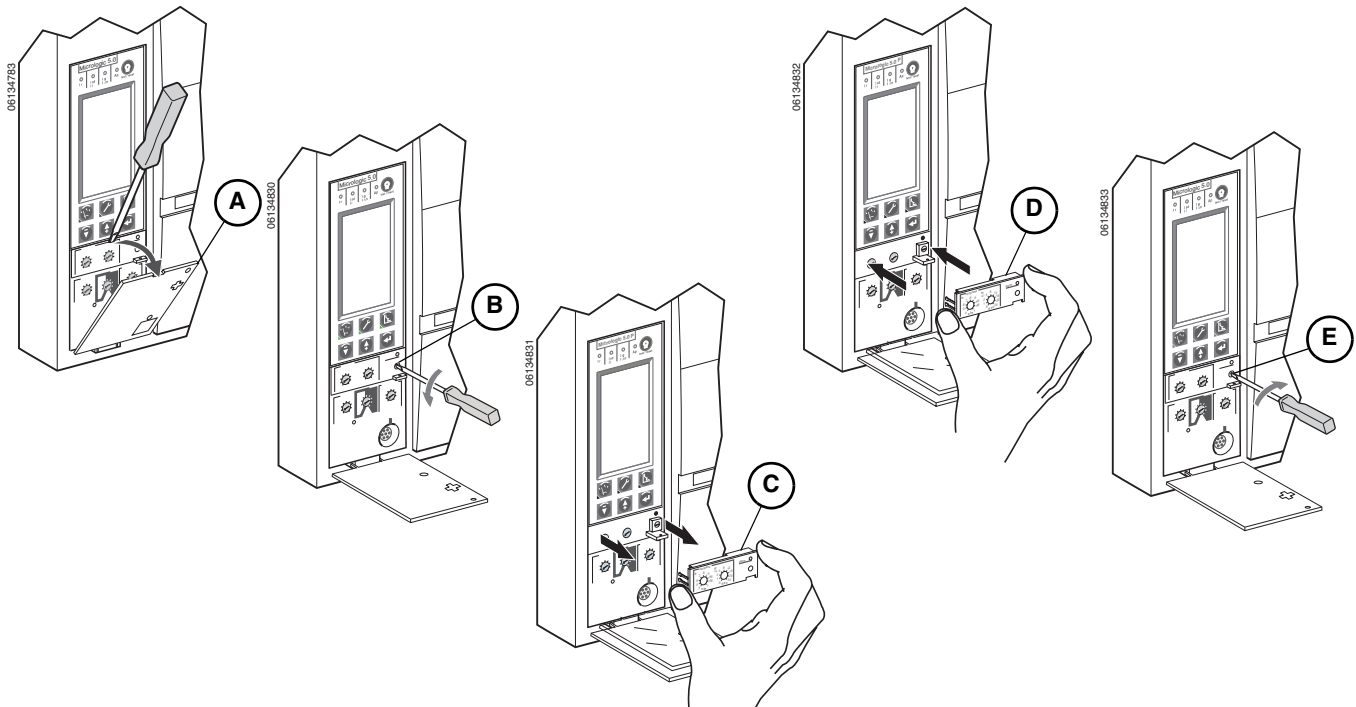
1. Abra la cubierta de los selectores (A).
2. Desatornille el tornillo de montaje (B) del calibrador.
3. Retire el calibrador (C).
4. Realice las pruebas.
5. Vuelva a colocar el calibrador (D).
6. Apriete el tornillo de montaje (E) del calibrador.

*NOTA: Si el calibrador no se instala, el interruptor asumirá un valor de ajuste para la activación de largo tiempo de 0,4 x el sensor (In) y algunas de las funciones avanzadas no estarán disponibles.*

### POUR FAIRE LES ESSAIS

1. Ouvrir le couvercle des commutateurs (A).
2. Dévisser la vis de montage (B) de la fiche de valeur nominale.
3. Retirer la fiche de valeur nominale (C).
4. Effectuer les essais.
5. Remettre en place la fiche de valeur nominale (D).
6. Serrer la vis de montage (E) de la fiche de valeur nominale.

*REMARQUE : Si la fiche de valeur nominale n'est pas installée, le disjoncteur se réglera par défaut à un enclenchement de longue durée de 0,4 x le capteur (In) et certaines des fonctions avancées ne seront pas exploitables.*



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric  
3700 Sixth St. SW  
Cedar Rapids, IA 52404 USA  
1-888-SquareD (1-888-778-2733)  
www.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:  
Schneider Electric México, S.A. de C.V.  
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A  
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.  
Tel. 55-5804-5000  
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Canada Inc.  
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2  
Toronto, Ontario  
1-800-565-6699  
www.schneider-electric.ca